



CENECA

Número 90

PRESENCIA DE LA PRODUCCION
ESTADOUNIDENSE EN LA
PROGRAMACION
TELEVISIVA CHILENA

A 87

COMUNICACIONES

4277

PRESENCIA DE LA PRODUCCION ESTADOUNIDENSE EN LA PROGRAMACION
=====

TELEVISIVA CHILENA
=====

Manuel Alcides Jofré

CENTRO DE INDAGACION Y EXPRESION CULTURAL Y ARTISTICA - CENECA
SANTA BEATRIZ 106, PROVIDENCIA, SANTIAGO

1987

"Cuando el juez decide después de haber oído no más que a una de las dos partes, la sentencia podrá ser justa, pero el juez no lo es en modo alguno"

Séneca



INDICE

I	Introducción	3
II	Presencia nacional y extranjera	4
III	Semana tipo y tiempo de exhibición	6
IV	Canal 7 de Televisión	7
V	Canal 13 de Televisión	9
VI	La semana de Agosto de 1986	10
VII	Programación nacional de Canal 7	11
VIII	Programación nacional de Canal 13	12
IX	Comparando la programación nacional	13
X	Programación extranjera	15
XI	Programación estadounidense	16
XII	Conclusiones parciales	20
XIII	Método de análisis del mensaje televisivo	21
XIV	Características de la TV estadounidense	25

I INTRODUCCION

Por largo tiempo se ha discutido acerca de la presencia de elementos foráneos en la programación de la televisión chilena. Tal discusión se ha centrado constantemente en la proporción de programas norteamericanos (es decir, estadounidenses) exhibidos en los canales chilenos.

En 1986, se pueden captar en Santiago 5 canales diferentes. Los canales 7 y 9, de la Red Nacional de Televisión; el canal 13 de la Pontificia Universidad Católica de Chile; el canal 11 de la Universidad de Chile; y el canal 5 de la Universidad Católica de Valparaíso.

El canal 9 de la Red Nacional de Televisión del estado chileno sólo transmite algunas pocas horas diarias y es de reciente creación. Bajo la apariencia de un canal cultural se oculta el mismo material propio de la industria cultural televisiva occidental. El canal 5 y el canal 11 tienen una divulgación menor en cuanto alcance y capacidad de producción. Los dos canales que realmente se expanden desde la capital a las provincias del norte y del sur son el Canal 7 de la Red Nacional, que abarca la mayor parte del territorio del país y el canal 13 de la Universidad Católica.

El presente trabajo intenta, en este marco de cosas, fundamentar dos caminos para precisar la presencia de la televisión foránea y estadounidense en la programación televisiva nacional. Después de revisar la bibliografía crítica actualmente existente sobre el tema en la primera parte de esta monografía, en la segunda se logra establecer los tiempos y porcentajes reales de exhibición nacional, extranjera y estadounidense en dos días de Agosto de 1986.

Estos dos días que aquí se estudian, uno de semana, el Miércoles 6 de Agosto, y otro, de fin de semana, el Domingo 10 de Agosto, no sólo permitirán la comparación de lo realmente exhibido en ambos días sino que además contribuirán a conformar una visión más completa de la semana televisiva chilena. La medición acuciosa y precisa de los programas permitirá establecer por primera vez un modelo histórico de la televisión chilena que pueda tomarse como referencia para estudios y políticas futuras.

La tercera parte de este estudio acerca de la televisión chilena establece líneas de análisis semiótico del corpus y del código televisivo estadounidense. La compleja imagen gráfico-audio-visual característica de la TV es descompuesta en una variedad de códigos actuantes que funcionan a diverso nivel. El examen inicial de estos códigos no sólo contribuye a lo que podría llamarse un modelo ontológico de la sintaxis visual dinámica sino que además entra al terreno del análisis de la producción cultural y del consenso ideológico. Hay una manera específica de combinar signos, con tal y cual valor, en la cultura estadounidense, y especialmente en su cristalización televisiva.

Los estudios críticos estadounidenses han intentado la indagación en los códigos constituyentes pero es posible además argumentar que desde fuera de la cultura productora también se puede examinar adecuadamente con una perspectiva semiótica el inmenso universo de la producción televisiva de Estados Unidos. Este universo ha sido percibido en el desenvolvimiento de un corpus menor, que es lo único a lo cual puede aspirar un televidente concreto, que ha visto televisión estadounidense en inglés por casi una década, e igual cantidad de años en español.

II PRESENCIA NACIONAL Y EXTRANJERA

Lo primero que se constata es la carencia de investigaciones empíricas acerca de lo que exhibe realmente la televisión chilena. Los pocos datos al respecto corresponden a momentos relativamente pasados de la evolución del sistema televisivo chileno. Es posible sin embargo partir de estas informaciones para formarse una idea general acerca del alto porcentaje de producciones foráneas y estadounidenses que ven los espectadores chilenos.

En 1970 la televisión chilena funcionaba durante 224 horas a la semana. Seis años más tarde, en 1976, las horas de exhibición semanal han aumentado a 348, y una primera constatación con respecto a la presencia de la televisión extranjera, en una semana tipo en Marzo de 1976, revela que un 84 % corresponde a este rubro, siendo cubierto este porcentaje casi exclusivamente por seriales y largometrajes.

En efecto, según estos datos (Rafael Otano y Juan Andrés Piña, "Interrogantes de la televisión chilena", MENSAJE, Santiago, Vol XXV, No. 253, Oct. de 1976, pp. 515-520) son extranjeras:

1. El 100 % de las seriales
2. El 100 % de los largometrajes
3. El 89.5 % de las telenovelas
4. El 37 % de los programas culturales y educativos
5. El 33 % de los musicales
6. El 20 % de los programas deportivos
7. El 14 % de los shows y espectáculos
8. El 3 % de los programas periodísticos
9. El 50 % de otros programas

En esta primera investigación sin embargo no se realizó una separación o distinción entre la producción extranjera y la producción estadounidense propiamente tal, de tal modo que el rubro televisión extranjera incluye en este caso la producción estadounidense, la europea, y la latinoamericana.

Una segunda circunscripción de esta investigación es que el

Corpus de análisis no tiene realmente un parámetro empírico, dado que basa toda su información no en una medición cronométrica de lo que se exhibe en televisión (de allí el problema de la no consideración de la publicidad, que en un cierto porcentaje es también extranjera) sino que en un estudio estadístico de la programación tal como se publicita de antemano en los periódicos de cada día.

Queda claro pese a todo, que un alto porcentaje, un 84 % de la programación televisiva chilena, está constituido por producción extranjera. Y por lo menos la mitad de ese porcentaje es ocupado especialmente por las series y largometrajes.

La semana tipo televisiva de Abril de 1981 avanza hasta ofrecer, considerando los cuatro canales en ejercicio, 354 horas de exhibición. Una nueva investigación, realizada en torno a una semana tipo de programación en Abril de 1982, revela que se han alcanzado 404 horas a la semana de exhibición (Fernando Barraza y Juan Andrés Piña, "Televisión: Qué vemos realmente los chilenos?", MENSAJE, Vol. XXXI, No. 310, Julio de 1982, pp. 352-356).

Esta nueva investigación viene a distinguir mucho más claramente los porcentajes de programación nacional y extranjera en el interior del sistema televisivo chileno, al desglosar el 61.0 % de la presencia de producción extranjera en los cuatro canales nacionales.

La totalidad de los programas exhibidos en una semana tipo (alrededor de 400) son examinados, nuevamente tomando como corpus de análisis la publicación de la programación anunciada en periódicos, percibiéndose que hay un 7.7 % de programas informativos, un 8.5 % de programas propiamente culturales, y un restante 83.8 % de programas de entretención (todo esto medido en minutos preprogramados de exhibición tentativa).

En esta investigación viene a quedar claro que casi una cuarta parte de la programación total de los cuatro canales en una semana está constituida por series (22.5 %), a lo cual hay que añadir el 16.1 % constituido por largometrajes (una sexta parte de la programación total) siempre medido todo en minutos preprogramados según se publicita diariamente en periódicos. Como se ha dicho anteriormente, estos son los dos rubros televisivos donde predomina absolutamente la presencia de la producción norteamericana. Se trata de un 38.6 % de toda la programación a la cual son expuestos los chilenos.

Según este estudio, un 48.1 % de la programación total de los cuatro canales en una semana corresponde a producción estadounidense, equivalente a 11.675 minutos de exhibición.

Si se examina la situación canal por canal se llega a los siguientes datos estadísticos correspondientes a programación estadounidense:

1. Canal 11 de la Universidad de Chile	36.4 %
2. Canal 13 de la Universidad Católica de Chile	46.5 %
3. Canal 5 de la Universidad Católica de Valparaíso	48.2 %
4. Canal 7, Red Nacional de Televisión	59.5 %

Es necesario destacar que en esta semana tipo de abril de 1982 la programación de producción chilena asciende a un 39.0 % (9460 minutos), mientras que la correspondiente a otros países llega a un 12.9 % (3125 minutos). Evidentemente, predomina la estadounidense, con un 48.1 %, equivalente a 11675 minutos.

Un último aporte de este examen de la televisión chilena consiste en presentar una clasificación general de las series. De un total de 57 presentadas en esa semana tipo, 48 de ellas son series de acción, es decir, un 84.2 %.

Estas dos investigaciones tienen como limitación el hecho de tomar como corpus de análisis no los textos icónicos mismos presentados por el medio televisivo sino que el texto lingüístico impreso publicitario donde se anuncia la programación tentativamente en los periódicos. Los cambios de última hora y la exhibición real en este sentido no han sido aun sistemáticamente examinadas.

III SEMANA TIPO Y TIEMPO DE EXHIBICION

Las nociones de semana tipo y de tiempo de exhibición pueden servir para aproximarse al corpus televisivo exhibido por los cinco canales de Santiago en la semana que va del Lunes 4 de Agosto al Domingo 10 de Agosto de 1985. Para todos estos cálculos se utilizará la información obtenida por MEGATEC, de Santiago, a través de su publicación MEGAPULSO, que cronometra computarizadamente todos estos datos diariamente. Durante esa semana los tiempos de exhibición, de funcionamiento, de cada canal fueron los siguientes:

Canal 7	110 h 13 m 30 s
Canal 9	48 h 33 m 24 s
Canal 13	109 h 17 m 32 s
Canal 11	106 h 27 m 28 s
Canal 5	32 h 56 m 13 s
<hr/>	
TOTAL	407 h 28 m 07 s

Se esta hablando pues de una semana tipo de 407 horas de exposición televisiva. El tiempo de exhibición es diferente al tiempo de programación, esto es, a la duración real de la totalidad de los segmentos de programa, excluyendo los programas

de apoyo donde el canal se publicita y excluyendo también la publicidad donde el canal se financia.

En esta semana tipo de Agosto de 1986 los más altos tiempos diarios de exhibición correspondieron respectivamente a:

Canal 7 (Domingo 10 de Agosto)	16 h 58' m 19 s
Canal 13 (Domingo 10 de Agosto)	16 h 56 m 02 s

Una parte importante de la semana tipo de 407 horas está dedicada a la publicidad, cuya proporción conviene tener en cuenta. En este caso, un 10.82 % del tiempo de exhibición corresponde a la publicidad. De acuerdo a esto:

Total de publicidad en semana tipo : 44 h 09 m 03 s

Los más altos totales de exhibición de publicidad diaria corresponden a:

Canal 13 (Martes 5 de Agosto)	2 h 41 m 35 s
Canal 7 (Domingo 10 de Agosto)	2 h 30 m 28 s

Tanto la publicidad como los programas de apoyo son tipos genéricos diferenciados de material televisivo, tal como lo es la programación misma. Su exacta cronometración permitirá comparar la programación de un día de semana como de un fin de semana.

IV CANAL 7 DE TELEVISION

Para examinar los contenidos y las formas de la televisión chilena se tomaron dos días casi al azar, pensando que los canales más grandes e influyentes podrían a su vez ser comparados constantemente. Podría argumentarse si esta muestra es representativa o no, pero no podría discutirse el hecho de que realmente evidencia tendencias, las cuales pueden proyectarse posteriormente.

Se realizó así una una medición cuantitativa, estadística y cronométrica de la exhibición realizada ese Miércoles 6 y ese Domingo 10 de Agosto de 1986, de los dos canales televisivos más importantes: la Red Nacional de Canal 7 y la Universidad Católica de Chile Televisión (que cubre casi toda la zona central del país). Esos dos días, la Red Nacional de Canal 7 presentó los siguientes programas, cronometradamente medidos, excluyendo toda publicidad y apoyo, como así mismo excluyendo los miniprogramas de continuidad (de solo segundos de duración).

TIEMPO DE
PROGRAMACION REAL

CANAL 7

MIÉRCOLES 6 DE AGOSTO DE 1986

1. Jimmy Swaggart	28 m 29 s (USA)
2. Superamigos (Cartoons)	41 m 55 s (USA)
3. Festival de la Una	1 h 44 m 27 s
4. Edición 1 de 60 Minutos	28 m 32 s
5. Cantaré para ti	30 m 40 s
6. De pura sangre	33 m 14 s
7. Area 12	47 m 33 s (USA)
8. Transformers	22 m 27 s (USA)
9. Beyond Bermuda Triangle	1 h 15 m 20 s (USA)
10. La Villa	45 m 26 s
11. 60 Minutos	48 m 03 s
12. Invasión extraterrestre	55 m 56 s (USA)
13. Mike Hammer	39 m 06 s (USA)
14. Edición final de 60 Minutos	22 m 16 s
15. Los estudiantes	51 m 36 s (USA)
16. Mi adorable sirvienta	24 m 43 s (USA)

TOTAL	11 h 39 m 43 s

DOMINGO 10 DE AGOSTO DE 1986

1. La Santa Misa	1 h 01 m 12 s
2. The Smurfs	23 m 45 s (USA)
3. Spiderman	16 m 48 s (USA)
4. G. I. Joe	17 m 11 s (USA)
5. Cachureos	24 m 21 s
6. Cosmic Cats	33 m 46 s (USA)
7. Magnetoscopio Musical	1 h 28 m 31 s
8. Dukes of Hazzard	56 m 15 s (USA)
9. Love Boat	48 m 38 s (USA)
10. That's incredible	49 m 56 s (USA)
11. Jappening con Ja	1 h 19 m 39 s
12. 60 minutos	52 m 43 s
13. The Secret of the Black Dragon	1 h 27 m 07 s
14. Zoom deportivo	1 h 32 m 43 s
15. Step Beyond	24 m 47 s (USA)

TOTAL	12 hr 37 m 12 s

V CANAL 13 DE TELEVISIÓN

Por su parte, el Canal 13 de la Pontificia Universidad Católica

presentó los siguientes programas, igualmente cronometrados, excluyendo todos los espacios de publicidad:

TIEMPO DE
PROGRAMACION REAL

CANAL 13

MIÉRCOLES 6 DE AGOSTO DE 1986

1. Festival infantil	.1 h 19 m 32 s (USA)
2. Exito	1 h 07 m 47 s
3. Almorzando en el Trece	54 m 54 s
4. Teletarde	18 m 43 s
5. Loco amor	41 m 12 s
6. Cine : Doctor Doolittle	1 h 59 m 23 s (USA)
7. Casagrande	54 m 42 s
8. Secreto de familia	54 m 35 s
9. Teletrece	48 m 20 s
10. The A-Team (Los magnificos)	38 m 36 s (USA)
11. Fox y Fox	48 m 28 s (USA)
12. Telenoche	18 m 27 s
13. Cine : Amarga victoria	1 h 28 m 32 s (USA)

TOTAL	12 h 13 m 11 s

DOMINGO 10 DE AGOSTO DE 1986

1. Servicio religioso	46 m 31 s
2. Teleduc	1 h 26 m 28 s
3. Creaciones (Marco Polo)	1 h 16 m 52 s
4. Dibujos animados	13 m 05 s (USA)
5. He Man	22 m 40 s (USA)
6. Profesor Rossa	1 h 12 m 04 s
7. Fantasy Island	48 m 37 s (USA)
8. Más musica	1 h 07 m 02 s
9. El Condor	43 m 07 s (USA)
10. Lazos familiares	14 m 12 s (USA)
11. Ripley	56 m 18 s (USA)
12. Profesión Peligro	46 m 22 s (USA)
13. Teletrece	42 m 52 s
14. Por siempre tuya	1 h 40 m 33 s (USA)
15. Atrapados en el tren	1 h 22 m 37 s (USA)

TOTAL	13 hr 39 m 20 s

VI LA SEMANA DE AGOSTO DE 1986

El miércoles 6 de Agosto de 1986 Canal 7 funcionó desde las 10 h 19 m 23 s am hasta la 01 h 22 m 48 s am del día siguiente, mientras que Canal 13 lo hizo desde las 10 h 24 m 21 s am hasta la 01 h 36 m 00 s am, también del día siguiente. En cambio, el día domingo 10 de agosto de 1986 la Red Nacional de Televisión funcionó públicamente desde las 9 hr 29 m 12 s am hasta las 22 hr 27 m 31 s am del Lunes 11 de agosto. A su vez, el Canal 13 de la Pontificia Universidad Católica, en su caso, funcionó desde las 8 hr 11 m 45 s hasta las 1 hr 07 m 47 s del Lunes 11 de agosto. Es posible comparar la situación de ambos canales en el siguiente cuadro:

	Red Nacional de Televisión (Canal 7)	Pontificia Universidad Católica de Chile (Canal 13)
TOTAL DE HORAS PUBLICIDAD	Miér. 1 h 51 m 36 s Dgo. 2 h 30 m 28 s	Miér. 2 h 01 m 04 s Dgo. 2 h 11 m 00 s
TOTAL DE HORAS DE APOYO A LOS PROGRAMAS (se incluyen los miniprogramas)	Miér. 1 h 32 m 06 s Dgo. 1 h 50 m 39 s	Miér. 57 m 24 s Dgo. 1 h 05 m 42 s
TOTAL DE HORAS DE PROGRAMACION REAL	Miér. 11 h 39 m 43 s Dgo. 12 h 37 m 12 s	Miér. 12 h 13 m 11 s Dgo. 13 h 39 m 20 s
TOTAL DE HORAS DE EXHIBICION	Miér. 15 h 03 m 25 s Dgo. 16 h 58 m 19 s	Miér. 15 h 11 m 39 s Dgo. 16 h 56 m 02 s

A partir de esta información aquí expuesta es posible extraer algunas deducciones sintéticamente:

* Ambos canales -el 7 y el 13- tienen más horas de exhibición el día Domingo que el día de semana. De igual manera, hay más horas de programación real el día Domingo que el día Miércoles.

* Hay muchas más tiempo de apoyo en Canal 7 que en el Canal 13.

* El total de horas de exhibición es más o menos similar para ambos canales, sin grandes diferencias, en ninguno de los dos días.

Esta percepción de los mensajes vehiculizados por Canal 7 y Canal 13 de Televisión no permite aún sin embargo aprehender concreta y empíricamente el origen de la programación que ven los chilenos. Para poder clarificar los contenidos del eje u oposición entre producción nacional y producción extranjera, más allá de las cifras generales aproximativas y especulativas que se citan frecuentemente, es indispensable reorganizar todas estas horas de exhibición ya no en los grandes bloques genéricos (publicidad, apoyos, programas) sino que desde el punto de vista de su origen nacional.

VII PROGRAMACION NACIONAL DE CANAL 7

Desde el punto de vista de la procedencia del material que se exhibe en las pantallas chilenas, es posible comparar nuevamente los dos canales bajo estudio, centrándose para ello primero en el Canal 7.

CANAL 7 DE TELEVISION

MIERCOLES 6 DE AGOSTO DE 1986

Festival de la Una	1 h 44 m 27 s (Show)
Edición 1 de 60 Minutos	28 m 32 s (Noticias)
La Villa	56 m 26 s (Telenovela)
60 Minutos	48 m 03 s (Noticias)
60 Minutos (Edición final)	22 m 16 s (Noticias)

TOTAL 4 h 19 m 44 s

En cuanto a esta programación nacional del Canal 7 de TV, es necesario clarificar que El Festival de la Una contiene pocos elementos de producción extranjera y que los restantes 3 programas informativos y periodísticos contienen un porcentaje menor de material no nacional, procedente de las compañías y agencias estadounidenses y transnacionales, de alrededor de un 10 %.

DOMINGO 10 DE AGOSTO DE 1986

A) Santa Misa:	1 h 01 m 12 s	(Religion)
B) Cachureos:	24 m 21 s	(Infantil)
C) Magnetoscopio Musical:	22 m 08 s	(Música)
D) Japping con Ja:	1 h 19 m 39 s	(Comedia)
E) 60 minutos:	47 m 19 s	(Noticias)
F) Zoom deportivo:	1 h 23 m 19 s	(Deportes)
<hr/>		
TOTAL	5 h 17 m 58 s	

En relación al Canal 7 de la Red Nacional de Televisión, tanto la Misa, como Cachureos, y el Japping están hechos casi exclusivamente de material nacional (esta afirmación es valedera siempre y cuando la Santa Misa presentada por este Canal sea filmada y producida aquí en Chile, y no consista en uno de los programas religiosos envasados que suele presentar el Canal 7 en este espacio). No pasa lo mismo con los otros programas mencionados. Una estimación conservadora revela que un 75 % del material incluido en el Magnetoscopio Musical (video clips) es de origen estadounidense, y por eso se debería incluir aquí sólo un 25 % correspondiente a la producción propiamente nacional. Así mismo, se estima que un 10 % de lo presentado en el noticiero 60 minutos es de procedencia estadounidense, y se ha procedido ya a descontar. De la misma manera se ha actuado con Zoom deportivo, considerando que también un 10 % de las informaciones aparecidas son de origen estadounidense.

VIII PROGRAMACION NACIONAL DE CANAL 13

Después de percibir la programación propiamente nacional en Canal 7, puede ser confrontada con el Canal 13.

CANAL 13 DE TELEVISION

MIERCOLES 6 DE AGOSTO DE 1986

Exito	1 h 07 m 47 s	(Show)
Almorzando en el 13	54 m 54 s	(Entrevista)
Teletarde	18 m 43 s	(Noticias)
Casagrande	54 m 42 s	(Telenovela)
Secreto de familia	54 m 35 s	(Telenovela)
Teletrece	48 m 20 s	(Noticias)
Telenoche	18 m 27 s	(Noticias)
<hr/>		
TOTAL	5 h 17 m 28 s	

En lo que se refiere a la programación nacional de Canal 13 para este día Miércoles 6 de Agosto, se observa que el grueso de la producción nacional de este canal radica en sus 4 programas periodísticos, donde el material estadounidense es de un porcentaje standard (de 3 de estos programas, excluyendo Almorzando en el 13) de alrededor de un 10 %, como se ha dicho. Las dos series de telenovelas nacionales contribuyen a elevar el rubro de programación nacional en Canal 13. Exitó, como programa en vivo tipo show contiene un tiempo y porcentaje bajo de material extranjero o estadounidense.

DOMINGO 10 DE AGOSTO DE 1986

Servicio religioso:	46 m 31 s	(Religión)
Teleduc:	1 h 26 m 28 s	(Teleducación)
El Profesor Rossa:	1 h 01 m 15 s	(Infantil)
Más Música:	16 m 45 s	(Música)
Teletrece:	38 m 35 s	(Noticias)

TOTAL	4 h 29 m 34 s	

En el caso del Canal 13, en el día Domingo 10 de Agosto, tanto la Misa como Teleduc son programas producidos casi totalmente con material chileno. Sin embargo, El Profesor Rossa, realizado en Chile, incluye un bloque constituido por una serie de dibujos animados estadounidenses, que aquí se ha estimado en un 15 % del tiempo total de duración del programa, y por tanto se incluye aquí sólo el 85 % de su duración. El caso de Más Música es similar al de Magnetoscopio Musical, hecho de video clips norteamericanos, y por tanto se ha considerado un 25 % aquí en la parte nacional mientras que el restante 75 % cabe en la producción estadounidense. Finalmente, lo mismo acontece con el noticiario Teletrece, de donde se ha considerado indispensable sacar un 10 % de su tiempo total de exhibición, constituido por material de procedencia estadounidense.

IX COMPARANDO LA PROGRAMACION NACIONAL

Después de observar la programación nacional de ambos canales en estudio, es posible sacar algunas conclusiones con respecto a este rubro, las cuales se detallan a continuación:

* El fuerte de la producción nacional en ambos canales está dado, primero, por los programas informativos, segundo, por las telenovelas, tercero, por los shows, y cuarto, por los programas infantiles.

* No hay que olvidar que los miniprogramas de continuidad (tales como Cocinando con Mónica, Un minuto en la moda, Avance de 60 Minutos, Vamos a dormir, TV Tiempo y Cabalgata Deportiva Gillette en Canal 7, y Temperatura y humedad, Visiones, La moda al día, Avance de Teletrece, Un día, Hasta mañana, La Hora en Canal 13) son parte de la producción nacional, pero genéricamente es más complejo su encasillamiento, porque también son parte de la publicidad.

Dado que el propósito de esta monografía es medir lo más acuciosamente posible la presencia de la producción tanto nacional como extranjera en la pantalla televisiva chilena, para ello es necesario tomar en cuenta además otros dos rubros, fuera de los programas propiamente tales, que vehiculizan producción televisiva chilena. Se trata de los mini programas de apoyo, que anuncian un programa que vendrá próximamente, y de la publicidad comercial.

Primero el caso de CANAL 7:

	Miércoles 6 de Agosto	Domingo 10 de Agosto
HORAS DE PROGRAMACION NACIONAL	4 h 19 m 44 s	5 h 17 m 58 s
más		
A) 60 % DEL APOYO A LOS PROGRAMAS	55 m 16 s	1 h 06 m 23 s
y más		
B) 90 % DE LA PUBLICIDAD EXHIBIDA	2 h 15 m 13 s	1 h 21 m 25 s
	-----	-----
TOTAL FINAL DE EXHIBICION DE MATERIAL PRODUCIDO EN CHILE	7 h 30 m 13 s	7 h 45 m 46 s

Y el caso de CANAL 13:

	Miércoles 6 de Agosto	Domingo 10 de Agosto
HORAS DE PROGRAMACION NACIONAL	5 h 17 m 28 s	4 h 29 m 34 s

más

A) 60 % DEL APOYO A LOS PROGRAMAS	34 m 37 s	39 m 02 s
-----------------------------------	-----------	-----------

más

B) 90 % DE LA PUBLICIDAD EXHIBIDA	1 h 49 m 28 s	1 h 57 m 54 s
-----------------------------------	---------------	---------------

TOTAL FINAL DE EXHIBICION DE MATERIAL PRODUCIDO EN CHILE	7 h 41 m 33 s	7 h 06 m 30 s
--	---------------	---------------

X PROGRAMACION EXTRANJERA

Habiendo establecido ya los parámetros temporales de la presencia de la producción televisiva chilena en su expresión más precisa, se hace indispensable por fin fijar la manifestación de la producción extranjera en los dos principales canales de televisión chilenos, aquellos que desde la capital (o Región metropolitana) se extienden hacia el resto del país, abarcando un amplio espectro de la población nacional.

Primeramente, en lo que concierne a la producción televisiva extranjera que no proviene de Estados Unidos, es posible establecer con claridad su tiempo de exhibición en ambos canales, tomando siempre como foco lo acontecido el Miércoles 6 y el Domingo 10 de Agosto de 1986:

PROGRAMACION EXTRANJERA
NO ESTADOUNIDENSE

Canal 7

Canal 13

Miércoles 6 de Agosto

Cantaré para ti
30 m 40 s

Loco amor
41 m 12 s

De pura sangre
33 m 14 s

(Estas tres son telenovelas latinoamericanas. Cantaré para ti es venezolana, De pura sangre es mexicana y Loco amor es brasileña.)

Domingo 10 de Agosto

El secreto del
Dragón Negro:

1 h 27 m 07 s

Creaciones (Marco
Polo)

1 h 16 m 52 s

(El Secreto del Dragón Negro es una producción principalmente europea, aunque con intervención de capitales y distribución estadounidense, mientras que Marco Polo es también una producción mayormente europea, especialmente italiana).

XI PROGRAMACION ESTADOUNIDENSE

Cabe por tanto finalmente evidenciar la magnitud de la presencia estadounidense en la televisión chilena cronometrada medida por primera vez:

TIEMPO DE EXHIBICION
DE PRODUCCION ESTADOUNIDENSE

CANAL 7

MIERCOLES 6 DE AGOSTO DE 1986

1. Jimmy Swaggart	28 m 29 s (USA)
2. Superamigos (Cartoons)	41 m 55 s (USA)
3. Area 12	47 m 33 s (USA)
4. Transformers	22 m 27 s (USA)
5. Beyond Bermuda Triangle	1 h 15 m 20 s (USA)
6. Invasión extraterrestre	55 m 56 s (USA)
7. Mike Hammer	39 m 06 s (USA)
8. Los estudiantes	51 m 36 s (USA)
9. Mi adorable sirvienta	24 m 43 s (USA)

TOTAL 6 h 27 m 05 s
(9 programas estadounidenses
propiamente tales)

DOMINGO 10 DE AGOSTO DE 1986

1. The Smurfs	23 m 45 s (USA)
2. Spiderman	16 m 48 s (USA)
3. G. I. Joe	17 m 11 s (USA)

4. Cosmic Cats	33 m 46 s (USA)
5. Dukes of Hazzard	56 m 15 s (USA)
6. Love Boat	48 m 38 s (USA)
7. That's Incredible	49 m 56 s (USA)
8. Step Beyond	24 m 47 s (USA)

TOTAL 7 h 31 m 46 s

(8 programas estadounidenses
propriadamente tales)

Y en lo que respecta a Canal 13:

TIEMPO DE EXHIBICION
DE PRODUCCION ESTADOUNIDENSE

CANAL 13

MIERCOLES 6 DE AGOSTO DE 1986

1. Festival infantil	1 h 19 m 32 s (USA)
2. Cine : Doctor Doolittle	1 h 59 m 23 s (USA)
3. The A-Team (Los magnificos)	38 m 36 s (USA)
4. Fox y Fox	48 m 28 s (USA)
5. Cine : Amarga victoria	1 h 28 m 32 s (USA)

TOTAL 4 h 34 m 31 s

(5 programas estadounidenses
propriadamente tales)

DOMINGO 10 DE AGOSTO DE 1986

1. Dibujos animados	13 m 05 s (USA)
2. He Man	22 m 40 s (USA)
3. Fantasy Island	48 m 37 s (USA)
4. El Condor	43 m 07 s (USA)
5. Lazos familiares	14 m 12 s (USA)
6. Ripley	56 m 18 s (USA)
7. Profesión Peligro	46 m 22 s (USA)
8. Por siempre tuya	1 h 40 m 33 s (USA)
9. Atrapados en el tren	1 h 22 m 37 s (USA)

TOTAL 7 h 08 m 36 s

(9 programas estadounidenses
propriadamente tales)

Pero no hay que olvidar las porciones de material estadounidense que se incorporan dentro de los programas producidos en Chile, y que es necesario sumar:

SEGMENTOS DE PRODUCCION
ESTADOUNIDENSE EN PROGRAMAS
PRINCIPALMENTE CHILENOS

Canal 7

Canal 13

Miércoles 6 de Agosto

10 % Edición 1 de
60 Minutos
02 m 51 s

10 % de Teletarde
01 m 52 s

10 % Edición 2 de
60 Minutos
08 m 48 s

10 % de Teletrece
06 m 50 s

10 % Edición final
de 60 Minutos
02 13 s

10 % de Telenoche
01 m 50 s

Domingo 10 de Agosto

75 % Magnetoscopio
Musical :
1 h 06 m 23 s

15 % de Profesor Rossa:
10 m 49 s

10 % de 60 minutos:
05 m 24 s

75 % de Más Música:
50 m 17 s

10 % de Zoom Depor-
tivo:
09 m 24 s

10 % de Teletrece:
04 m 17 s

A todo lo cual hay que agregar también que las propias producciones estadounidenses que aquí se exhiben son anunciadas en sinopsis que por supuesto ya de por sí divulgan material estadounidense, y que en términos más bien conservadores llegan a un 40 % del tiempo total de exhibición de este rubro. Hay que agregar entonces los siguientes tiempos:

EXHIBICION DE PRODUCCION
ESTADOUNIDENSE EN ACTIVIDADES
DE APOYO A LA PROGRAMACION
(40 % del total de tiempo)

Canal 7

Canal 13

Miércoles 6 de Agosto

36 m 50 s

22 m 09 s

Domingo 10 de Agosto

33 m 50 s

26 m 16 s

Además, hay que considerar que dentro del rubro de la publicidad misma que cada canal exhibe, se cuenta con un cierto porcentaje de publicidad producida en Estados Unidos, que en términos más bien conservadores puede situarse en el rango del 10 % del total. Por lo tanto hay que sumar los siguientes tiempos:

EXHIBICION DE PRODUCCION ESTADOUNIDENSE
EN LA PUBLICIDAD CHILENA

Canal 7

Canal 13

Miércoles 6 de Agosto

11 m 09 s

12 m 06 s

Domingo 10 de Agosto

15 m 02 s

13 m 06 s

Es posible por fin acceder a las cifras estrictamente realistas de lo que se exhibe, en cuanto producción estadounidense, en los dos principales canales chilenos, tomando como corpus modelo lo acontecido los días Miércoles 6 y Domingo 10 de Agosto de 1986.

TOTALES FINALES DE EXHIBICION
DE PRODUCCION ESTADOUNIDENSE

RED NACIONAL DE
CANAL 7 DE TELEVISION

CANAL 13 DE TELEVISION
Y SU RED

Miércoles 6 de Agosto

7 h 48 m 56 s

5 h 19 m 35 s

51.90 % del
tiempo total

35.02 % del
tiempo total

de exhibición

de exhibición

Domingo 10 de Agosto

9 hr 41 m 49 s

8 hr 33 m 21 s

57.13 % del
tiempo total
de exhibición

50.52 % del
tiempo total
de exhibición

XII CONCLUSIONES PARCIALES

Las investigaciones previamente realizadas en base a la publicación tentativa previa de la programación de los canales, es decir, lo que se conoce como la cartelera en los periódicos, habían apuntado a un 48.1 % de la programación promedio de una semana tipo de 1982 como constituida por producción estadounidense, considerando los cuatro canales chilenos. Allí mismo figuraba el Canal 13 con un 46.5 % y el Canal 7 con un 59.5 %.

La presente investigación viene a asegurar de manera empírica, estadística, y precisa, la presencia de la producción estadounidense en la televisión chilena, incluyendo rubros que antes no habían sido considerados, tales como los mini programas de apoyo, la publicidad, y los segmentos estadounidenses ubicados dentro de programas realizados en Chile.

Una investigación acerca de la televisión latinoamericana publicada en 1981 (Edmond Rogoff, "Latin American Television: An Overview of Past Experiences and Future Perspectives", Toronto, LARU Working Paper No. 30, 20 p.), indicaba que el porcentaje de televisión importada que se exhibía en Chile (basados los datos en estimaciones de semanas pertenecientes al año 1970-1971) llegaba al 55 %.

En general, puede decirse que las cifras de los estudios realizados por Rafael Otano, Fernando Barraza, Juan Andrés Piña, y Edmond Rogoff, debido a sus métodos de medición textuales, basados en la cartelera publicitada en los periódicos, en promedio, eran bastante imprecisas.

Los datos descubiertos mediante la medición cronométrica de lo que realmente se exhibe en la televisión chilena, en un día de semana y en un día de fin de semana del mes de Agosto de 1986 muestran que la cantidad de televisión estadounidense exhibida en los canales chilenos es irregular, y muy diferente con respecto a lo que pasa en cada uno de estos días.

El Canal 7 de la Red Nacional de Televisión programa la producción televisiva estadounidense de manera más uniforme que

Canal 13. Esto lo demuestra la poca variación de un día de semana (51.90 %) en relación a un día de fin de semana (57.13 %). = 54,5

El Canal 13 de la Pontificia Universidad Católica, por su parte, muestra una variación de alrededor de un 15 % entre la proporción y cantidad de material estadounidense si se considera, como es este el caso, la situación de un día de semana (35.02 %) y un día de fin de semana (50.52 %). = 42,8

Al comparar ambos canales se percibe que los porcentajes de material estadounidense son siempre más altos en Canal 7 que en Canal 13.

Hay que hacer notar, en todo caso, que las cifras a las cuales aquí se ha arribado son siempre menores que las que anteriormente se señalaban en otros estudios.

Cabe destacar además que los rasgos típicos de las producciones estadounidenses, especialmente la de Hollywood, aparecen también en producciones netamente chilenas realizadas en el país, que reproducen esos modos de producción.

Finalmente, hay que considerar la relación entre el material estadounidense con el material nacional también en los siguientes términos : el discurso oficial de la programación nacional ha sido, frecuentemente más monológico, vertical y represor que la producción estadounidense, la cual frecuentemente ha recibido en otras ocasiones las imputaciones de ser imperialista y colonialista. En las condiciones del Chile de los últimos años muchas veces la programación estadounidense apareció como un alivio, como algo más flexible y aireado que la producción nacional.

Lo que ha motivado estos estudios sistemáticos acerca de la programación del sistema televisivo chileno es el interés por conocer una situación cultural, ideológica y formativa de índole estructural, que no sólo afecta a Chile sino que a un sinnúmero de países carentes de una infraestructura productiva televisiva, y que por tanto deben remitirse a la exhibición de productos y culturales, paradigmas axiológicos, e incluso formas de percepción ajenas, en el sentido de no haber participado activamente en la creación de su entorno simbólico, especialmente en el caso del aparato o la industria cultural de masas por excelencia : el medio de comunicación más hegemónico de todos, después del lenguaje: la televisión.

XIII METODO DE ANALISIS DEL MENSAJE TELEVISIVO

Dada la extrema complejidad del mensaje televisivo, y la necesidad de acercarse sistemática y argumentadamente a este medio, para poder realizar una lectura coherente y completa de lo comunicado, hay que establecer desde el inicio los parámetros

generales analíticos e interpretativos que pueden ser utilizados para construir un modelo de análisis, estructura y funcionamiento de la pantalla televisiva. Se presenta aquí este esquema como un modo más preciso de establecer la naturaleza del mensaje televisivo producido en Estados Unidos.

Como una propuesta tentativa y experimental se entenderá aquí por mensaje televisivo la conjunción de códigos visuales, auditivos, miméticos, lingüísticos, receptivos, narrativos, estéticos, culturales, e ideológicos, dispuestos más o menos del siguiente modo, siguiendo la lógica misma implicada en el proceso comunicativo, y centrándose por tanto en torno al emisor, al mensaje, al receptor, y al circuito global, de modo más específico.

A. CON RESPECTO AL EMISOR:

1. Códigos de INSCRIPCION: Estos códigos se refieren al soporte o MEDIO televisivo; y también a un determinado GENERO (como lo policial, lo romántico, el western, la comedia, etc.)
2. Códigos de IDENTIFICACION: Apuntan a la AUTORIA personal o colectiva, a la visión de la realidad implicada en el ángulo de la mirada de la imagen.
3. Códigos DENOTATIVOS: Se refieren al tema LITERAL, al proceso de referencialidad global al cual apunta la imagen.

B. CON RESPECTO AL MENSAJE

1. Pertenecientes al nivel del SIGNIFICANTE de la EXPRESION:
4. Códigos MORFOLOGICOS: Se refieren al diseño de ESTRUCTURA implicado en las FORMAS, figuras, volúmenes, movimientos, direcciones, ejes, centros, espacios, etc.
5. Códigos CROMATICOS: Apuntan a la emocionalidad del COLOR, a sus combinaciones, al tono, matiz, brillo, al predominio de un color, etc.
6. Códigos AUDITIVOS: Que incluyen tanto:
 - a) los códigos LINGUISTICOS acústicamente expresados por la voz del narrador y las voces de los personajes;

b) los códigos MUSICALES;

c) los códigos de RUIDOS AMBIENTALES.

7. Códigos TECNICO-VISUALES: Que incluyen los aspectos especializados profesionales que tienen que ver con el manejo de CAMARA, y técnicas tales como uso de planos, ángulos, encuadres, la combinación de dibujo y fotografía, como así mismo el montaje y la edición.

II Pertenecientes al nivel del SIGNIFICADO de la SUSTANCIA:

8. Códigos MIMETICOS: Que apuntan a la REFERENCIALIDAD implicada en el mundo representado, y a la estructura conformada por el personaje, el acontecimiento y el espacio, organizando una determinada MODO DE REPRESENTACION DE LA REALIDAD.

9. Códigos NARRATIVOS: Estos códigos DIEGETICOS constituyen la historia o RELATO comunicado, donde lo central es la relación entre el estado inicial y el final de la diégesis, considerando también la presencia del ayudante y del oponente con respecto al protagonista o héroe.

10. Códigos GESTUALES: Que se refieren a los aspectos KINESICOS relativos al lenguaje no verbal del cuerpo y al uso PROXEMICO del espacio personal o territorial.

11. Códigos OBJETUALES: Que apuntan a la presencia de OBJETOS y cosas, que configuran tanto el espacio como el escenario, tanto en su sentido físico como psicológico y social.

12. Códigos DESIDERATIVOS: Se refieren al DESEO insatisfecho implicado en el tratamiento del cuerpo, el sexo, el ocio, el placer y otros tipos de rituales de satisfacción.

III Pertenecientes al nivel LINGUISTICO:

13. Códigos LINGUISTICOS: Incluye el tipo de LENGUAJE utilizado, el campo semántico empleado, el número y tipo de palabras, los conceptos cla-

ve, el significado global de los textos intercambiados, todo esto dentro de la dinámica de ANCLAJE y RELEVO de la significación.

14. Códigos TIPOGRAFICOS: Se refiere al uso de lo GRAFEMATICO, la presencia de ISOTIPOS y LOGOTIPOS, en general a las sensaciones provocadas por las letras y sus colores en materialidad representativa.

C. CON RESPECTO AL RECEPTOR:

15. Códigos APELATIVOS: Apuntan a la figura del DESTINATARIO de la imagen televisiva, e incluyen el tipo de público buscado (edad, sexo, nivel socio-económico), el mecanismo de contacto utilizado, y los efectos o estímulos obtenidos.
16. Códigos CONNOTATIVOS: Incluyen todo el abanico de elementos y mecanismos SIMBOLICOS o ASOCIATIVOS que pone en acción el receptor al actualizar el mensaje televisivo.
17. Códigos ESTETICOS, CULTURALES E IDEOLOGICOS: Relacionados con las MACRO-ESTRUCTURAS sociales que influyen sobre la RECEPCION de los mensajes, con el contexto extratextual, y los valores allí predominantes, en los códigos de lectura de la audiencia.

D. CON RESPECTO AL CIRCUITO GLOBAL Y A SU SINTESIS:

18. Códigos RETORICOS: Utilización de mecanismos lingüísticos e icónicos que integrando los niveles del significante y significado del mensaje incluyen también al emisor y al receptor en una globalidad retórica.
19. Códigos FUNCIONALES DEL ICONO: Utilización de recursos y FUNCIONES integradoras tales como las funciones expresivas, interpelativas, representativas/informativas, referenciales, auto-reflexivas, intertextuales, contextuales, fáticas, extralingüísticas, etc.

XIV CARACTERISTICAS DE LA TV ESTADOUNIDENSE

De este esquema así presentado, y si se tiene en mente la producción estadounidense televisiva más característica, se obtiene un conjunto de observaciones basadas en la observación previa del material en cuestión:

1. En la producción televisiva estadounidense predominan los códigos icónicos por sobre los restantes códigos.
2. Los códigos musicales aparecen subordinados a los códigos narrativos.
3. Predominio de los códigos objetuales por sobre los códigos gestuales.
4. Predominio de los códigos narrativos por encima de los códigos culturales y estéticos.
5. Predominio de la función de anclaje tanto en los códigos lingüísticos como en los códigos tipográficos.
6. Fuerte presencia y predominio de los códigos ideológicos por sobre los otros códigos.
7. Escasa importancia de los códigos estéticos.
8. Creciente disminución de los códigos lingüísticos.
9. Alta elaboración de los códigos sintácticos.
10. Escasa consideración por los códigos culturales ajenos a los códigos culturales estadounidenses.
11. Por parte del espectador no inglés, alto nivel de incompreensión con respecto a los códigos tipográficos anglosajones.
12. Fuerte integración de los códigos denotativos con los códigos connotativos (por ejemplo, la difusión del modo de vida norteamericano).
13. Subordinación de los códigos cromáticos y morfológicos al servicio de los códigos narrativos.
14. Predominio de las estructuras diegéticas de acción por sobre estructuras mas dialógicas o conversacionales.
15. Fuerte presencia de los códigos auditivos como complementación subordinada a lo icónico.
16. Amplitud de los códigos referenciales, que van desde lo

documental a lo fantástico.

17. Pobreza de los códigos gestuales.

18. Gran predominio de los códigos objetuales como caracterizadores de espacio y acción.

19. Fuerte presencia de los códigos desiderativos a todo nivel icónico.

20. Utilización narrativa de los códigos tipográficos.

21. Gran intervención de los códigos referidos al receptor.

22. Utilización constante de los códigos retóricos al servicio del mensaje global.

23. Predominio de los códigos de inscripción genérica en unión con los códigos de identificación.

Este conjunto de afirmaciones deductivas iniciales con respecto a la producción televisiva estadounidense (pensada comparativamente con respecto a la europea y latinoamericana) se presenta aquí a modo de conclusión que oriente la exploración concreta y futura del registro pormenorizado de lo que realmente exhibe el sistema televisivo chileno, y de lo que correspondientemente ven los receptores de éste, el más importante circuito comunicativo nacional. De esta manera se contribuye al conocimiento específico de los mensajes efectivamente vehiculizados por la pantalla electrónica en Chile.

CENECA es una Corporación Privada sin fines de lucro que fue creada en 1977. Su objetivo básico es contribuir —desde una perspectiva democrática— al conocimiento y desarrollo de la sociedad chilena en su dimensión cultural. Con este propósito realiza tareas de investigación, animación y capacitación (tanto en Santiago como en provincias) en distintas áreas de la cultura y de las comunicaciones.

CENECA
Santa Beatriz 106
Fono 43772
Santiago de Chile